

Bedienungsanleitung/Owners Manual

Bionic magic

Diese Drehstühle sind das Ergebnis langjähriger Sitzforschung. Sie haben nur dann den vollen Gewinn, wenn Sie den Drehstuhl richtig auf Ihre Körperproportionen einstellen. (Alle Richtungsangaben verstehen sich aus der Position des Sitzenden.)

These swivel chairs are the result of many years of seat research.

You can get the full benefit from your chair only if it has been adjusted correctly to your body size. (All of the directions given are from the position of the person sitting.)



1. Sitzhöhe / Seat height

Optimale Sitzhöhe: die Ober- und Unterschenkel bilden zueinander einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90°.

Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen;

Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, rechten Hebel nach oben drehen, in der gewünschten Position loslassen.

Optimum seat height: the thigh and lower leg together form an angle of at least (though ideally more than) 90°.

To raise the seat: take your weight off the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height;

To lower the seat: put your weight on the seat, turn the right lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



2. Sitztiefe / Seat depth (Ballpoint-Synchron⁺-plus)

Optimale Sitztiefe: nutzen Sie zur optimalen Abstützung der Oberschenkel die Sitztiefeverstellung (nur für Ballpoint-Synchron⁺-Mechanik), so dass zwischen der Sitzvorderkante und den Kniekehlen für ungefähr zwei Finger bis zu einer Handbreite Platz ist.

Sitztiefeverstellung: linken Hebel nach oben drehen, festhalten, Sitzfläche in die gewünschte Position bewegen. Zur Arretierung (5fach möglich) den Hebel wieder loslassen.

Automatische Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Hebel nach oben drehen.

Optimum seat depth: in order to achieve optimum support for your thighs, use the seat-depth adjustment (only for Ballpoint-Synchron⁺ mechanism) so that there is enough space for about two fingers up to the width of a hand between the front edge of the seat and the backs of the knees.

Seat-depth adjustment: turn the left lever upwards, hold on to it, move the seat surface into the desired position. To lock the seat (5 positions possible), let go of the lever again.

To return the seat automatically to its basic position: take your weight off the seat, turn the lever upwards.



3. Rückenlehnenhöhe / Backrest height

Stellen Sie die Höhe der Rückenlehne so ein, dass die Lumbalstütze (stärkste Polsterung der Rückenlehne) ungefähr auf Gürtelhöhe positioniert ist.

Rückenlehne hoch: Taste drücken und die Rückenlehne in die optimale Position hochziehen.

Rückenlehne herunter: Taste drücken und die Rückenlehne in die optimale Position herunterlassen.

Adjust the height of the backrest so that the lumbar support (where the upholstery of the backrest is thickest) is positioned roughly at the level of your belt.

To raise the backrest: depress the button and pull the backrest up into the optimum position.

To lower the backrest: depress the button and lower the backrest into the optimum position.



4. Lumbalstütze (Tiefe) / Lumbar support (depth) = Option

Tiefenverstellung: Stellen Sie die Tiefe der Lumbalstütze (stärkste Polsterung der Rückenlehne) so ein, dass Sie im Lendenbereich einen gleichbleibenden Gegendruck verspüren, aber nicht nach vorn gedrückt werden.

Stärkere Vorwölbung: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Weniger Vorwölbung: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Depth adjustment: adjust the depth of the lumbar support (where the upholstery of the backrest is thickest) so that you can feel a steady counterpressure in the lumbar area but not so that you are pushed forwards.

Greater curvature: turn the handwheel clockwise.

Smaller curvature: turn the handwheel anticlockwise.



5. Kopf- und Nackenstütze / Head- and neckrest (Option)

Stellen Sie die Nackenstütze so ein, dass der Kopf weder nach vorn gedrückt noch überstreckt und vollflächig abgestützt wird.

Höhere Position: mit beiden Händen die Kopfstütze nach oben drücken.

Niedrigere Position: mit beiden Händen die Kopfstütze nach unten ziehen.

Adjust the neckrest so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.

Higher position: push the headrest upwards using both hands.

Lower position: push the headrest downwards using both hands.





6a. Ballpoint-Permanentkontakt / Ballpoint-Permanent-Contact

Ballpoint-Permanentkontakt-Mechanik: zur Aktivierung der Rückenlehnenneigung Taste drücken und Rückenlehne belasten. Zur Arretierung der Rückenlehnenneigung (5fach möglich) Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken.

Ballpoint-Permanent-Contact mechanism: to activate the backrest tilt, press the button and apply pressure to the backrest. To lock the backrest tilt (5 positions possible), press the button again when the backrest is in the desired position.



6b. Ballpoint-Synchron[®]

Ballpoint-Synchron[®]-Mechanik: Aktivierung der Synchronbewegung: Taste drücken, Rückenlehne belasten. Arretierung der Synchronbewegung (5fach möglich): Taste in der gewünschten Rückenlehnenposition erneut drücken (Abb.: Ballpoint-Synchron[®]-plus-Mechanik).

Ballpoint-Synchron[®] mechanism: to activate the synchronised movement: press the button and apply pressure to the backrest. To lock the synchronised movement (5 positions possible); press the button again when the backrest is in the desired position (ill.: Ballpoint-Synchron[®]-plus mechanism).



7. Rückenlehneneggedruck / Tension adjustment

Mehr Rückenlehneneggedruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Weniger Rückenlehneneggedruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Ballpoint-Synchron[®]-plus-Mechanik (Abb.): seitlicher Hebel zur bequemen Einstellung im Sitzen.

To increase backrest counterpressure: turn the handwheel clockwise.

To reduce backrest counterpressure: turn the handwheel anticlockwise.

Ballpoint-Synchron[®]-plus mechanism (ill.): side-mounted lever for convenient adjustment while sitting.



8. Sitzneigung / Seat tilt (Ballpoint-Synchron[®]-plus)

Sitzneigung: der Sitz hat eine Grundneigung von -5°. Alternativ kann die Sitzneigung auf -1° beschränkt werden: Taste drücken, Rückenlehne belasten und nach hinten lehnen.

Rückführung in die Grundneigung: Taste erneut drücken und Rückenlehne belasten (abholen).

Seat tilt: the seat has a basic tilt of -5°. Alternatively, the seat tilt can be limited to -1°: press the button, apply pressure to the backrest and lean back.

To return the seat to its basic tilt: press the button again and apply pressure to the backrest (guide it back).



9a. Armlehnen / Armrests No. 125 (Option)

Stellen Sie die Breite der Armlehnen so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen. Die Höhe der Armlehnen ist dann richtig, wenn die Ellbogen aufliegen und somit die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

Höhenverstellbar (10 cm; Taste ❶ drücken), **werkzeuglos breitenverstellbar** (2,5 cm; Exzenterverschluss ❷ öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen), **tiefenverstellbar** ❸ (4 cm; Pad nach vorn oder hinten führen).

Adjust the width of the armrests so that the elbows are not pressed against the body. The armrests are at the correct height when the elbows are resting on them and the shoulder and neck muscles are relaxed.

Height-adjustable (10 cm; press button ❶), **width-adjustable** (2.5 cm) **without the use of tools;** open the excentric closure ❷ – push the armrest into the desired position – close the excentric closure), depth-adjustable ❸ (4 cm; move the pad forwards or backwards).



9b. Armlehnen / Armrests No. 122/123 (Option)

10 cm höhenverstellbar ❶ und 2,5 cm werkzeuglos breitenverstellbar ❷.

Height-adjustable (10 cm) ❶ and width-adjustable (2.5 cm) ❷ without the use of tools.